



9

Травень - 1992 - May

\$ 2.50



ЖІНОК — ДО УПРАВИ!

«У нарадах, що ними провадила головна предсідниця пан Улас Паламарук, взяли участь члени екзекуції: головний директор для Канади, головна заступниця головної предсідниці, головний секретар і головний касир.

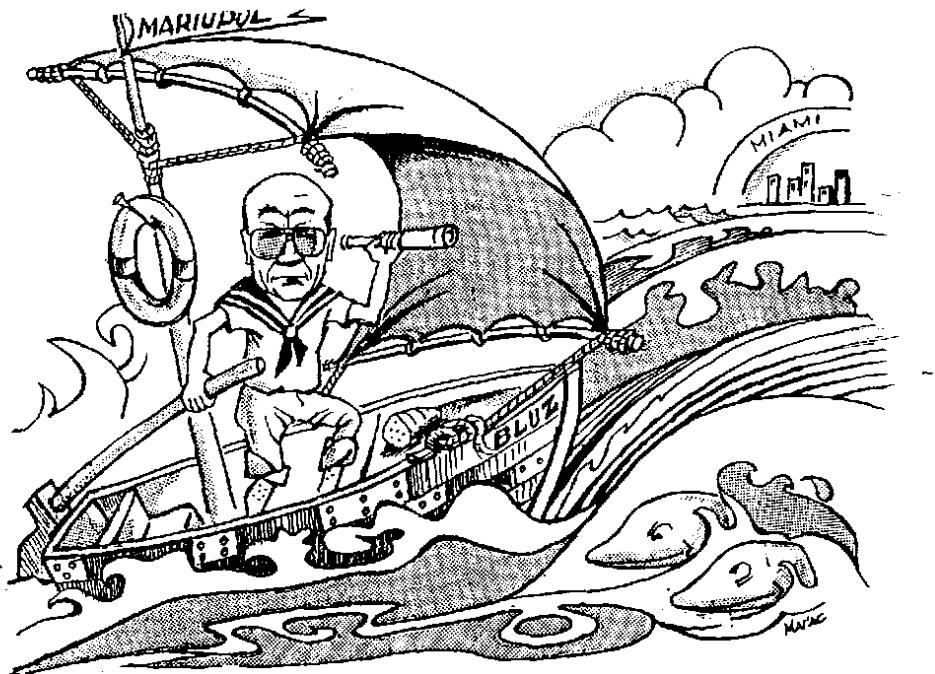
А професійно перешкоджений на нарадах був заступник головної предсідниці д-р Ол. Сницький. («Свобода» 11 січня 1992 р.)

Генетичні зміни після Чорнобиля відчуваються вже і в Америці: ВІН стає НЕЮ!

Зрушене жіноцтво в США на зборах Народного Союзу висунуло далекодумчу резолюцію, щоб хоч один раз на 50 років існування Народного Союзу його очолила дівчина. А то за 96 років існування цієї організації завжди на чолі її стоять хлопець та хлопець!

А мужчини спротивилися. Казали, що на таку наглу революційну зміну треба народ підготовити! Обрана із трьох представників і трьох представниць — членкинь і членів — мирна комісія для злагоди постановила, щоб і на тепер обрати таки хлопця, але з дівочим титулом: головної предсідниці, що і було прийнято переважаючою кількістю голосів.

Гр. Вутлій



У НАС СВОЇ КОЛУМБИ!

Америка святкує 500-річчя відкриття Колумбом Нового Світу. А як ми величаемо свого першовідкривача Америки — Івана Кириченка, який «побив» Колумба, пропливши 7.000 миль сам один? Сміливий український чоловік вирушив 27 серпня минулого року із рідного міста Маріуполь і направив свого вутлого човника у напрямку Америки. Чотири місяці боровся із океанською стихією. В океані зустрів свої 50 років. Зроблений ним власноручно човен не мав ні електронного обладнання, ані інших чудес сучасної техніки. Кілька разів життя висіло на волосині. Рвалися вітрила і на ходу клейів їх. Маленька піщанка серед вируючої стихії! Хто слідкував за його небезпечним маршрутом, хто готовий був порятувати?

Зрештою, хто привідав Івана Кириченка, коли він у Новорічну ніч висадився на Майямі? Може гурт українців з синьо-жовтими

прапорами? Може американська преса, телебачення? Ні, український Колумб в дощову холодну новорічну ніч, виснажений неймовірно тяжкою мандрівкою, самотньо ходив по пляжу Майямі. А може впав долілиця на мокрий пісок і прошепотів порепаними від морської води устами: «Так, відкрив для себе і Америку, і американців...» Не знаємо, ми також прогавили. Можливо, в цей час ми вітали чергового депутата Верховної Ради і кричали в захопленні: «Слава українським героям!» Як би там не було, а важкий мореплавець повернувся благополучно на Україну і його прийняв Президент Леонід Кравчук. І лише після того всі дізналися, що Іван Кириченко представляв для Америки молоду незалежну Україну.

ВСЕСМІХ
Сатирично-гумористичний
журнал.
Виходить щомісяця.
Видавництво «Нове слово» —
переклади і редактування
Торонто, Канада.

Ціна \$ 2.50

Редактор Раїса Галешко.
Художник-карикатурист
Всеволод Магас.

Редакція не відповідає за зміст
авторських матеріалів.
При передруку посилання на «ВСЕСМІХ»
обов'язкове.

Передплата на рік \$30.00 на півроку \$15.00.

Адреса: VSESMIKH,
1618-A Bloor St. West,
Toronto, Ontario M6P 1A7 Canada
Tel.: (416) 532-6773
Fax: (416) 532-6773

VSESMIKH (ЛАХНІ)
A Ukrainian Satirically-Comic
Monthly Magazine.
Published by "The New Word"
Translation, Editing & Desktop
Services.

Editor-in-chief
Raissa Galchko,
Artist/Cartoonist
Vsevolod Magas.

ОБКЛЕЮЙТЕ ТУАЛЕТИ ДОЛАРАМИ

Якийсь оригінал в Росії почав декорувати свою туалетну кімнату рублями. Мода поширилася на весь формений Радянський Союз, і коли рублями було обшито всі приватні громадські туалети, рублів для туалетів стало невистачати. Тоді республіки почали випускати власні гроші. У зв'язку з цим кореспондент газети «Аргументи и Факты» попросив голову Центрального банку Росії Георгія Матюхіна розповісти, як далі бути з рублем. Георгій Матюхін закопили губу і сказав так:

— Не знаю. Але ті, хто обклеює рублями туалети, скоро будуть їх віддирати.

Пояснення Георгія Матюхіна прозвучало, як судовий вирок: з 1 січня ми, Росія, перебудували механізм наших стосунків з республіками. Ім відкриті кореспондентські рахунки в нашому, російському, банку. Це значить, що всі гроші в рублях, які є в республіках, записані на рахунок їхнього боргу Росії.

По тілу модерністів пройшов трим! Це ж доведеться віддавати борг Росії! Як? Може, разом з туалетами? Стали натовпами їздити до Росії і скуповувати там на рублі всяку продукцію. Не помагає! Борг республік від цього тільки нарощується. А Георгій Матюхін з демонським сміхом рече з Москви:



— Вони змушені нарощувати цей борг! Ще будуть на колінах просити у нас додаткову готівку або здійснювати поставки товарів за рублі, щоб розрахуватися з боргами!

Кореспондент газети відсунувся трохи далі і обережно запитав:

— Тобто, ви вважаєте, що введення національних валют в республіках не створює в Росії особливих проблем?

— Нам це не шкодить, а навіть в якісь мірі допомагає. Аргументи Матюхіна навів «залізні»: республіканська валюта? Це ж добре! Менше готівки надходить з республік — менше навантаження на друкарський верстат! Друкарям більше часу лишається на «перекур», а касиркам — на манікюр (зниження труднощів з виплатою зарплати, як пояснив Матюхін). Українці зачухалися. Стали шукати за найсміливішим, щоб

подзвонив до Матюхіна. Підбадьорили одного з Міністерства фінансів.

— Який же курс будемо встановлювати, — спитав той.

— Нікакий! Купоны нам не нужны!

— зневажливо відповів Матюхін і сплюнув крізь зуби.

З тих пір на Україні туалети запечатали, ходять «за клуню».

Та що там купони! Москва вже так розбагатіла на рублях, що

доларами гребує. Захід охопила нова «золота лихоманка» — всі кинулися на схід скуповувати рублі.

— Чи багато за границею бажаючих придбати советські рублі? — без

тіні сумніву питався кореспондент.

— Зараз дуже багато, — без тіні сумніву брехе Матюхін. — Але в основному по спекулятивному курсу — 10 за 1 долар. Але ми це не пазваємо! Скоро ми збираємося ввести інвестиційний курс рубля. Десять в межах 8—10 рублів за долар. Такий обмін буде запропоновано тим, хто захоче вкладати свої гроші в нашу економіку. Ми не дозволимо іноземцям за копійку скupити у нас все! Так що якщо ми здійснимо те, що задумали, то курс повинен упасти до 15—20 рублів за долар.

Матюхін зняв черевик, стукнув щосили по столу, що аж підошва відлетіла, і видав кріпкий російський мат: «Ми їм.... покажемо кузькіну мать!»

Редька.



Rochester

1995 Dundas Street E., Mississauga, Ontario, L4X 1M1
(1 km west of HWY 427)

Меблі і предмети для дому на будь-який смак

НАЙБІЛЬША УКРАЇНСЬКА МЕБЛЕВА КРАМНИЦЯ

1. ВСТУП

Вважаємо за необхідне попередити, що займатися бізнесом в ССР ми рекомендуємо лише особам, які не страждають серцево-судинними захворюваннями і шлунковими розладами. Обов'язкові умови - здоровий шлунок, здорова печінка і міцні нерви. Непогано також мати дві-три тисячі в банку, щоб після завершення бізнесу мати змогу розпочати життя спочатку.

2. ПІДГОТОВКА ДО ТОРГОВЕЛЬНОГО ПРОНИКНЕННЯ НА БАТЬКІВЩИНУ

Якщо ви довіряєте дружині (чоловікові), то негайно перепишіть всю власність на її (його) ім'я. Не забудьте про страховку і заповіт. Поступово переходьте на одноразове харчування, привчайте себе обходитися без їжі якомога довше. Подзвоніть усім, з ким ви там намітили зустрітись. Запевняємо, що у вісімох випадках із десяти вам пощастиТЬ. Тепер зайдіться дрібницями: радянським посольством, позичками грошей і т.п. Незабаром ви дістанете авіаквиток і візу. Якщо ви новачок в Америці і ще не доробилися, то навчіть дружину виповнити папери, що приходять із Department of Employment Security, вашим почерком і ще раз подзвоніть всім потенційним партнерам, повідомивши про день і час вашого приїзду. Все, в дорогу!

3. ЯК ПОВОДИТИСЯ В ПЕРШІ ГОДИНИ ПІСЛЯ ПРИЗЕМЛЕННЯ
Вас напевно будуть зустрічати з квітами, так що не лякайтесь і не оглядайтесь - все це вам.

Приїхавши до готелю, підійдіть до адміністратора і на холодне «м'ест нет» м'яко засумнівайтесь і зробіть так, щоб на стіл ненароком випала кредитова картка. Вибачтесь

ЯК ПАЛКОПОЛЮБИТИ

по-англійському і, кинувши оком на вестибюль, промурмотіть: «О, тут так мило...» Через 30 секунд вам дадуть кімнату. Поясніть партнерові, яка ви зайнята особа і що вам доведеться працювати «24 години на добу». Складіть

Рекомендації для тих, хто розпочинає бізнес в колишньому ССР

розклад усіх зустрічей. Уважно вивчіть години роботи ресторана, бо якщо ви пропустите сніданок від 8-ї до 9-ї, то залишитеся голодним на цілий день.

Дуже важливо заздалегідь дізнатись, яких поглядів дотримується той чи інший міністр: праводемократичних, ліводемократичних, шовіністичних, націоналістичних, проамериканських, прокубинських, а чи принципу демократичного централізму. Перед сном переконайтесь, що двері закриті не тільки зсередини, але й іззовні.

4. ДІЛОВА ЧАСТИНА
Під час сніданку ви напевно будете атаковані суб'єктом в окулярах і з портфелем-дипломатом. Плутано назвавши

своє ім'я і титули, він запропонує вам придбати Чернечу Гору і частину чорноморського пляжу. При цьому покаже особливі повноваження і план місцевості. Дайте йому долара - він відразу зникн.

Шід час зустрічі з першим по списку міністром будьте стримані і терплячі. Міністр почне розповідати вам, як по-геройському він поводився в дні перевороту. Кивайте головою. Хвилин через сім обережно переводьте розмову на тему, що вас цікавить, - вивезення трьох вагонів уранової руди, наприклад. В розмові з мером міста виявіть бажання придбати колишній будинок міському партії і налагодити там виробництво копіювальних машин. Якщо мер стане вибиратися, пропонуючи вам колишній палац піонерів і літню резиденцію самовбивці Пugo, ви рішучою посмішкою різким вставанням дайте мерові зрозуміти, що аудіенція закінчена. Гарантуємо, що ви залишите мерію із жаданим міськкомом в кишенні. В міністерстві охорони здоров'я дайте людям знати, що у вас неабиякий досвід у виробництві одноразових шприців. На заводі побутових

особливe
медиично-шпитальне
забезпечення для
новоприбулих; страхування
життя і здоров'я людей,
будинків, авт, бізнесів

**PALLADIN
INSURANSE LTD.**

97 Six Point Road, Etobicoke,
Ontario
(416) 239-7392

УКРАЇНСЬКЕ АСЕКУРАЦІЙНЕ
БЮРО
INSURANSE BROKERS LTD.

CHOLKAN

УБЕЗПЕЧЕННЯ автомобілів
будинків. Опідприємств
медицинское обеспечение
5302 Dundas St. W., Etobicoke,
Ont., M1B 1V2
Tel.: (416) 239-7733
Fax: (416) 234-5187

АМЕРИКУ

кондиціонерів стримано процідіть крізь зуби:
«Обладнання треба міняти. Слід виходити на світовий ринок». Після цього весь персонал почне похапцем готувати папери по передачі заводу у вашу власність. Вашу радість може дещо затміти недобитий марксист із планового відділу, який почне кричати, що слід продати вам лише контрольний пакет акцій. Але оскільки той пакет ніхто ніколи не бачив, то марксист буде звільнений на ваших очах. Увечері вам доведеться відвідати ресторан. Поставтеся до цього з усією серйозністю. Їжі і спиртного буде багато. Під кінець вечора подякуйте організаторам застолля й зробіть спробу заплатити. Вам, ясна річ, скажуть, що тут так не прийнято. Але коли вони, мовляв, приїдуть в США, то там таку нагоду вам дадуть. По дорозі до готелю ваш п'янний партнер Діма почне скаржитися, що майже кожного дня він п'є з іноземцями і щоразу укладає контракти, але поки що жоден не спрацював. Це тому, скажете

ви, що ти маєш справу з поганими іноземцями, які тільки дивляться, щоб надути довірливих советів, приїжджаючи сюди на позичені гроші, з гонором, але без за'язків.

5. ПОВЕРНЕННЯ ДО США

В літаку акуратно підрахуйте можливий прибуток. Якщо ваш дохід в наступному фінансовому році складатиме менше 7 мільонів, то ви єздили даремно, або ж нечітко дотримувалися наших рекомендацій. Майте на увазі, що ваш бізнес тільки-но починається. У вас попереду безсонні ночі біля телефону, багатомісячні очікування ліцензії на вивезення (ввезення), несподівані хвороби партнерів в СССР, аварії кораблів з вашим вантажем на борту, розлучення з дружиною, гіпертонічні кризи, застава будинку... А тоді, можливо, інший, успішніший путч, який зніме всі невирішені питання і поставить вас в один ряд з «МакДоналд» та іншими компаніями - тобто ви всі одночасно втратите свої гроші. Коли ж усе це скінчиться, то ви переконаєтесь, що живете в чудовій країні, і проникнетесь до неї палким почуттям. А це означатиме, що наші методичні вказівки пішли вам на користь.

А. Етман.

ATOMIC HEATING & COOLING LTD FUEL OIL LTD

24-годинна обслуга, 7 днів на тиждень

МИ СПЕЦІАЛІЗУЄМОСЯ:

у виміні як звичайних, так і високоекективних печей;
охолоджувачів власних будинків та офісів;
встановлюємо повітріяні отрівальні системи;
обслуговуємо: Торонто й околиці та Львів і околиці.

НАШІЩНИ - НАЙВІГІДНІШІ НАША ОБСЛУГА - БЕЗДОГАННА!

адреса: Atomic Fuel LTD, 21 Goodrich Road, unit 14
Toronto, Ontario M8Z 6A3
Tel.: (416) 233-8134

ОГОДИЧНИК
У ГАСІ
РЕКЛАМА
ОБРАЗОВАННЯ
І МУЗИКАЛЬНА СТУДІЯ
ПРОЧИЖДЕЖДИ

Один гуцул каже другому:

- Був я в Іспанії, дивився на кориду. Так там одного дурня бугай на шматки роздер...
- Завіщо ж він Його?
- А якби перед тобою годину комуніяцьким прапором махали, ти б що зробив?

- Ти вже давно в Америці?

- Та вже два роки.
- Вмієш говорити по-англійському?
- Вмію!
- А тебе розуміють тутешні люди?
- Куди їм! Дуже примітивні!



У новоприбулого з України питают в Іміграційній службі:

- Скільки мов ви знаєте?
- П'ять. Українську письмово і усно, російську письмово і усно і французьку усно.

Тоді скажіть що небудь по французьки?

- Пліз.
- Аліс ж це по-англійському!
- Значить, я знаю шість мов.

Українсько-канадське підприємство "МІСТ" організує виступи ансамблю з України "Дзвони"

"МІСТ" завжди спроваджує найкращі мистецькі колективи з України. З величезним успіхом в Канаді й Америці проходили спонсоровані "МОСТОМ" виступи ансамблів "Соколи", "Таличани", "Львівські музики". А спонсорований "МОСТОМ" Львівський Драматичний Театр ім. М. Заньковецької за участю понад 40 артистів українська громада Торонто й околиць не забуде ніколи.

Музичний гурт з Івано-Франківська "Дзвони" — це національні пісні і неповторний український гумор у професійному виконанні (ансамбль "Дзвони" був лауреатом I і II фестивалів "Червона Рута").

В програмі бере участь заслужений артист України гуморист Петро БЕНЮК.

З великим успіхом концерти "Дзвону" вже пройшли в Монреалі, Оттаві й Ошаві.

НАСТУПНІ КОНЦЕРТИ:

Торонто: 10 травня, год. 3 по пол. та год. 7 вечора в залі Bishop Migneault Catholic School
(Bloor St. West & Dundas St. West)

Тандер Бей — 15 травня; Йорктон — 18 травня; Ріджайна — 19 травня;
Саскатун — 20 травня; Калгарі — 21 травня; Вінніпег — 26 травня.

Квитки лише \$15.00, а для сеньйорів \$ 10.00! Не втрачайте нагоди!
Інформація: Тел.: (416) 728-3750; Fax: (416) 728-3379

Випущено
з магнітозаписного матеріалу
зроблено спеціально для "Дзвоніх"
заслужений артист України
Петро Бенюк під час гастролей у
Канаді Львівського театру
ім. М. Заньковецької.
Грудень, 1993 р.

Ой жив собі Іван Рибчук в дитині в Рушорі.
Грав у фрілку, по весіллі і в сільському хорі.
Відограв він з спілниками не одну забаву,
Мав той Рибчук у Космачі таки добру славу.

Знали його кожде діло в селі і в сільраді,
Лиш не знали, що він має тету у Канаді.
Отож роців десіть тому прийшов лист до хати,
Просив вуйко, тета й сестри в гості завітати.

А чого ж би по Торонто та й не походити,
Тай від жінки відпочити, тай фусток купити.
А перед тим, як іхати, його викликали
До Косова в оден заклад, тай таке сказали:

"Ти дивисі, мой Іване, не втні там дурницю,
Бо другий раз не пустимо тебе за границю.
Як хтось буде питатисі, як тут у Рушорі,
Кажи, що є повно добра - в хаті і в коморі.

ЧОГО ІВАН РИБЧУК ВЕРНУВСІ ДО КАНАДИ?

Автор - Микола Савчук
з Івано-Франківщини

А як будуть заходити здалека, влегонько,
То ти помовч добу, другу, лиш кліпай
дрібонько.
Бо як будеш вабогато язиком вбертати,
То тоді будеш у фрілчину не рушірським грati.

Іван слухав ту бесіду: "Добре сти сказали,
Та кобисте на дорогу зо дві сотки дали..."
Іван Рибчук був пам'ятний в малої дитині,
Нагадував ту бесіду в Канаді щоднини.

Приймав його радо вуйко, тета цулювала,
Сестра жінці Іванові ковтки дарovala.
А Іван привіз з Рушора ліжники й килими,
Що дістав іх у Шеворах за добрі калими.

Ходив Іван цілий тиждень, всюда роєзирався,
Ів усеских марципанів, пив та не впивався!
Та таке тут всьо файнюське, бодай не казати,
Аж не хочеться з Торонто у Рушір вертати.

Але його сі багатства ніби не дивують.
Бо він знає, що з Косова певно й тут пантрують.
Аж десь, за день за два до від'їзду
 до вуйка й до тети
Прийшов якісь худий панок, сказав, що з газети.

Тай до гості підступає вікіх мікрофоні,
Таке Івана питаети, що най Бог боронит!
"А скажіть-но, пане Рибчук, як там у Рушорі?"
"У Рушорі, каже Іван, та так як у Рушорі.

Бо є всего там доволі, в хаті і в коморі.
Нема нігде кілько добра, як у нас, в Рушорі".
"А дозволена в вас, пане, свобода на слово?"
Думав Іван.. відтак каже йому гонорово:

"У нас можна кілько хочин собі говорити
А як вже сі наговориш, можеш відпочити.
А яку вже волю слова має моя жінка,
Від бесіди в неї язик, ік та голубінка".
Ну а мова ваша, пане, які права має?"
"Які права... має... мова? - Іван сі питав.
Т-такі собі... одинакові, як у мами діти,
Хто як може, так говорить, лежко зрозуміти.
Моя жінка по-стопчетські, а я по-рушорські,
А приміром мій кум Йосиф то по-акрешорські".

"Ой виджу я, пане Рибчук, що ви не музика,
Бо то у вас фантасія трохи завелика.
А скажіть ще мені таке на останку нині,
Чи в вас на трьох припадає по одній машині?"

Ну машини - то дурниці, тут нема дивного!
А внаслідок кілько "цвяхів" у нас на одного?
"Сороківки" припадає по одному кілю,
А п'ют у нас на двох літру в свята і в неділю"

Та й на цему закінчив він інтерв'ю давати.
Треба було на Вкраїну вже сі рихтувати.
А вже легла красна осінь на гуцульські села,
Грає, грає вісіллячка Рибчукова фрела.

Атож вона вітінає по довгій розлуці,
А Рибчуча вигулює у канадській фустці.
А Іван грає-вітінає, згадує Канаду.
Та й тішиці, як з тим панком давав собі раду.

А то ж це се діялося у чесні вістою.
Спливло, спливло десят роців, як цвіт за водою.
А вже Рибчук має внуків, бо оженив сина,
Зносиласі на Рибчучі канадська фустина.

А недавно поштарики знов листок приносі,
Шо в Торонто вуйко й тета знов у гості просі.
І живенько Іванови речі спакували,
І на сей раз до Косова вже не викликали.

А що Іван став відважним в час перебудови,
То подумав: тепер скажу про свободи й мови!
І лиш ступив у Канаду, вачев говорити:
"Як то добре цим канадцім у Канаді жити.

А Рушорі жити тежко. Мости повалені,
В магазині голо й пусто, лиш двері втворені.
А свобода слова є там в бухветі в неділю,
Цукор дають на талони по одному кілю.

Прокурора й міліцію підкупити можна,
Начальником зробитисі хоче неиза кожна.
Могоричі тий калими на кожному хроці.
А колгоспи тий голова, як більмо на оці.

Занедбали рідну мову, забули співати,
Навчилисі на гітарі та й у карти грati.
Навчилисі добре пiti, брехати та й красти.
Ціле життє можна красти, лиш сі не попастi".

Та так Рибчук вповідає, бодай не касати!
Аж не встигають журналісти за ним записати.
Ой пив Іван, гуляв Іван, нічо не встидавсі,
На відході в файнов леді навіть цулювавсі.

Летит літак із Оттави через океани.
"Отос добро поговорив на сей раз, Іван!"
Так думає собі Рибчук, згадує всю чисто,
Та й слухає, як говорить новенький транзистор.

А тут якраз про Тбілісі Москва передала,
То на Івана аж горечка від того напала.
Е-е-е, думає собі Рибчук, тут ще як сказати,
А чи конче було треба інтерв'ю давати?

Тут ще добре це вгадаиш, куда всю сі хилит,
Навіть мудрій на сім світі буває сі міліт.
А я таке наговорив, так розговоривсі,
Та й чого ж я такий дурний на сей світ вродивсі

І чим ближчє до Парижу літак підлітає,
То тим більше Іван Рибчук та й переживає.
А як вже сі присемили в Париж, в столиці,
То Іван вийшов такий мокрий, як би із теплиці

Думав-гадав півгодини, що має діяти,
Відтак пішов до Канади квиток купувати.
"Волю я вмерти в тети, як той пес під хатою,
Ніж дістати по голові сапернов лопатов".

Отакі то є ще Івані: вміють нарікати,
Як далеко від держави й від рідної хати.
Що на місці, як та риба, а в гостіх, єк жеба,
Положливі, як ягнета, дурні як телята.

А я собі доспіваю до самого кінці,
А ви, люди, передайте Рибчукові жінці.
Може комусь ся співанка не так сі скінчила,
Може комусь ся співанка не файна й не мила.
То ви вісміт ручку й папір, щось собі додайте,
Я на вас сі не улючу, лиш добре співайте.

НЕ ПРОПУСТИТЬ НАГОДИ ПОСЛУХАТИ ВИСТУП
ПЕТРА БЕНЮКА В КОНКЕРТІ "ДВОРИНИ",
СПОНСОРЮВАНОМУ КАНАДСЬКО-УКРАЇНСЬКИМ
ПІДПРИЄМСТВОМ "МІСТ"



ЩО КОМУ ДО ЧОГО?

(Щеодне історичне дослідження)

Як то в нашій діяспорній політиці завелося — ще обійтися без "хрещення". І політико-історик Кацавейко написав свої претензії в історичному журналі "Всесміх" не до Президента Кравчука, чи вже майже бувшого Президента Плав'юка, а до Князя Володимира і ще Великого. Коротко кажучи, "історик" Кацавейко хотів би сьогодні ходити в хазарській ярмулці поміж дивізійним братством. То було б йому добре й безпечно.

Як неісторик, "запропоную" деякі історичні факти. Християнство не завів в Русі Володимир Великий, а християнство було прийняте в Русі як державна релігія вже 140 років раніше. Однак багато наших істориків воліє забути 140 років своєї історії, бо ми тепер не мали б Великого Ювілею. А що ми варті без ювілеїв?.. Володимир Великий привернув історії наново християнство, бо язычники, щоб повернути своє ідолопоклонство, зробили путч, який (на відміну від московського) вдався. Підозрівають, що Володимирові (тоді ще Не Великому) застукали сеньйорські літа і годі було догоджати 12 молодим жінкам. Деякі "справжні" дослідники вже давно встановили, що давні жителі над Мертвим морем — то мандрівники з наших земель. Аргументи? Назви місцевостей. Наприклад, Тель-Авів — це той, що теля вів, Палестина і Сірія —

місця, де жили наші рідні палисти і сірі. Однак у тих мандрівках загубилося 13-те плем'я, котре й знаємо з пізнішої історії як хазарів. Воно й не забукало, а злилося з народом, який прийшов через льодовик з Швінічної Канади, тобто з ескімосами, що походять від індіанів. Чим не історичний доказ? — прізвища ескімосів і русинів закінчуються на "к" (Кацавейко, наприклад). З хазарів і ескімосів, як дослідив "найдостовірніший історик" Остап Вишня, створилася нова нація чухрайнців, яку хтось з наших ворогів злобно перейменував на українців. Врешті, питання ярмулки. Це питання не історії, а моди. Мода на козацькі оселедці й вуси витіснила ярмулки. А голосіння Кацавейка щодо обрядів похорону, то це просто антихазартство. Отже свої претензії Кацавейко мав би пред'являти не до Володимира Великого, а швидше до Княгині Ольги. Ваш Семен Діяспорний.

В № 5 "Всесміху" ви надрукували дурний і образливий для українців — католиків і православних, вірш Дмитра Павличка "Дурні хахли". А в числі № 7 за березень є стаття Семена Діяспорного про те, що в Україні пишуть слова нового гімну (чи гімну?) До вас, шановна редакція, теж, певно дійшли чутки, що до нашого улюблена гімну пише нові слова той же поет Дмитро Павличко, який написав облюбований вами вірш "Дурні хахли". То чи не одержимо ми внаслідок новий український "Дурний Гімн"? Журнал "Всесміх" почитний і потрібний. Але коли ви без перебору будете друкувати щось подібне до Павличкового "Дурні хахли", то самі станете, вибачте, подібними до них.

П. К. (Чікаго).



I. A. 1992

До шановної Місис Редакторки

Хочу Вам файно подесувати, що сти поставили мій лист в вашим Магазині. Не лише поставили але всьо то що я підчиркнув Ви підчиркнули також бо любите правду.

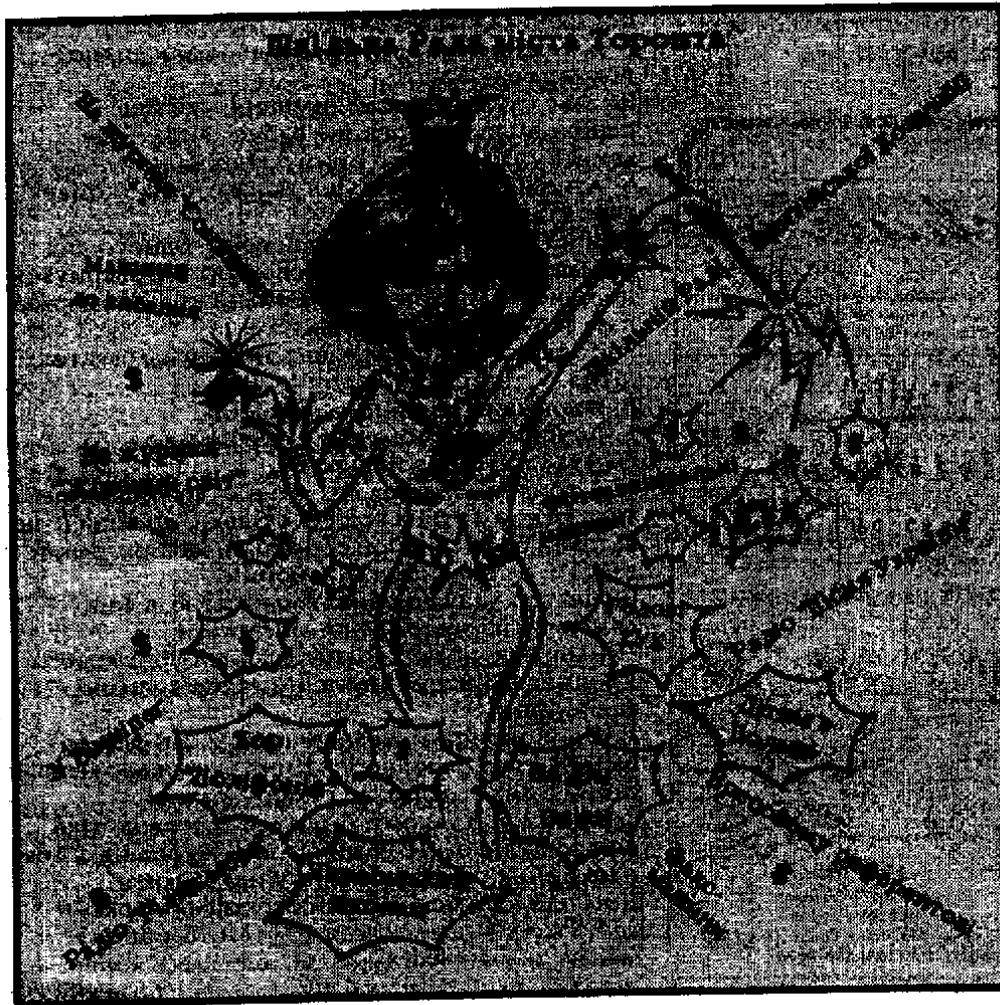
Я своїм очим не вірив, як уздрів мій лист надрукований. Крикнув до мої старої НАПИСАЛИ НАПИСАЛИ. А вона до мене крицт що ВКРАЛИ, ЩО ВКРАЛИ? Не накрутила ту слухавку у вусі, а без неї глуха як пень. Я знов крикнув що сили "Написали, написали у Всесміхові!" А вона до мене ще голосніше "Що вкрали, що в міхові!"

Сусід що вчув що кричимо прибіг бо не зінав що є і питає що си стало містир Мачорка. Так він мене кличе по ангельски бо ангельський буквар учить вимолвити букву ХУ як ЧУ.

Було трохи через той крик але німа що си дивувати мої старі що забуває накрутити той миканизм що в ней в дірці єї вуха. Али я захликую українську публіку щоби помочи таллярами Вашому Всесміхові. Бо сей магазин не боїтсі правду писати. А через це я Вам буду далі писати щоразу бо ви друкуйте правду а я люблю правду писати.

Най сей магазин росте як та осика на фармі рівно і високо. А Вас Місис Редакторка Галешко здоровлю і многая літ і най си Всесміх Вас тішит.

З повагою Майк Мачорка і Місис.

**Відповідь пані М. Зизані**

Нестриманість, обжерство і набирання ваги на тілі — це є те, що я мав на увазі, коли писав про "Широгайтіс". Я сам хворію на ту хворобу.

Нетерпляче чекаю на вареники, коли жінка варить їх. Гарячими хапаю їх з полумиска, перекидаю з руки в руку, щоб не попечися. А жінка до того б'є мене дерев'яною ложкою по суглобах пальців, приговорюючи: "Не хапай, на хапай, почекай, поки шварками помашу!". Доказом того, що я є любимець вареників, є мій живіт і салом покриті клуби. То й що, всеодно ворогом вареників ніколи не був і не буду. Вам пані Зизан (чи "пан", але думаю, що "пані", бо знає кулінарську справу) дуже важливо, як кликати: вареник чи пиріг, але для багатьох немає різниці, аби смачний був.

Так, вареник здобув велику славу і признання. Хай шановний читач погляне на 7 стор. Ukrainian Weekly за 23 грудня — там є стаття і знимка про великий пам'ятник на славу вареника.

Високочановна пані редактор, почувайтесь щасливі, що пані М. Зизан не є цензором журналу "Всесміх", бо тоді б журнал мав 12 чистих білик сторінок.

Ваш Дядько (а не Дядя, як повчал п. Зизан) Яць.

УВАГА!

Якщо Ви спостережливі, то помітили, що 11 сторінка не є передостанньою, як було в попередніх числах. Це всього лиши 11-та сторінка. ВСЕСМІХ погрубав. Збільшується її журнал, збільшується скількість передплатників, збільшуються... видатки.

Шановний читачу!
Якщо у Вас ще залишилося 30 доларів після сплати податків у цьому році, віддайте їх на передплату ВСЕСМІХУ. Якщо Ви вже передплатили, віддайте, скільки не шкода, на пресовий фонд. Дякуємо!



ПАНЬКО НЕЗАБУДЬКО



Народився я 30 червня 1919 року на Холмщині при т. зв. Сокальському кордоні. З самого малку я мав нахил до писання й рисування. Коли, бувало, посадяли мене на підлозі, то зразу я починав розписувати-розмазувати по підлозі своє власне "чорнило" (точнісінько так, як Ос-тап Вишня). Коли підріс, то вуглем малював на чисто вибілених стінах хати, за що діставав порції плясів, віників та ляпасів. В школі діста-лось мені від учительки, яку я крейдою нарисував на шкільній дошці. І хоч вона не була подіб-на до себе, мені все-таки дісталося. Крутів мені вуха пан-отець на лекціях релігії. Бив мене дід за те, що не вчився, а "богомазив". Били мене всі, неначе я справді робив тяжкі проступки. Крім нахилу до рисування й писання, я мав ще нахил до астрономії. Я боявся виходити вечором надвір. Коли ж потреба припікала, то в ескорті моїй ішлазажди бабуся Гандря. Пригадую ясну місячну ніч, на темному небі моргають-переморгаються зорі, повний місяць завис лискуюча тарілкою над

тополею. Я ж, сидячи під кущем кропиви, задивився на зорі й місяць, та й питав бабусі:

— Бабусю, скажіть, а скільки зірок є на небі?

— О, мабуть сто, як не більше, — авторитетно відповідає бабуся.

— Бабусю, а чому місяць світить уночі?

— Бо коли б не світив, то було б темно, — поважно каже бабуся.

— А чому сонце світить вдень, коли видно? — допитується далі.

На таке скомпліковане питання, яке вже переходило межі знання бабусі, вона лише кахикнула і начебто строго відповіла:

— А висиджуся там уже скорше, бо ще комарі тебе з'їдять.

Мав я також нахил і до філософії. Одного дня до нашої школи прибув інспектор. Він звернувся до мене із запитом, чому Польща є багата держава. Я не задумуючись відповів:

— Польща тому багата, що в ній є дуже багато дітей.

Вчителька то червоніла, то біліла.

— Поясни мені, чому від дітей Польща є багата? — запитав інспектор.

— А тому, — відповів я, — що для кожної мами і тата кожна дитина коштує стільки, що вони її не віддали б і за мільйон грошей. А всі діти, разом взяті — це величезні мільйони.

Інспектор уважно відивлявся в мене, а тоді сказав до перестрашеної вчительки:

— Пані моя, не переймайтесь відповідю цього хлопчика. Бін у майбутньому буде великим філософом.

Але я ні мальяром, ні астрономом, ані філософом не став. Боже провидіння скерувало мене на інший шлях — шлях до гумору, сатири і фейлетону. В такому характері я згодом став співробітником 18 наших газет і журналів, в тому й покійних уже "Мітлі" та "Лиса Мікити".

Досі вдалось мені видати окремими збірками шість моїх видань (своїм коштом). Заробітку менше, ніж кіт наплакав. Правду казав колись мій дід Іван, який недолюблював, коли я брав книжку в руки: "З книжки юти хліба не будеш".

Fischuk's

TORONTO • HAMILTON • WINNIPEG

Head Office: 610 Queen Street West
Toronto, Ontario, Canada M6J 1E3
Tel: (416) 364-5036 Fax: (416) 364-3864

Since 1956

ПАЧКИ В УКРАЇНУ

\$5.00/kg літаком
\$3.00/kg кораблем

Без платна доставка до хати в Україні

СУСИКИ \$12.50	ОДЯГ	Wangaray РІДДА!
11 пачки \$6.50/шт	WINNIPEG	Трикутники \$5.00

HAMILTON
Fischuk's
293 Ottawa Street North
Hamilton, Ontario, Canada L8H 3Z8
Tel: (416) 549-2003

WINNIPEG
Winnipeg Textiles
992 Main Street
Winnipeg, Manitoba, Canada R2W 3P7
Tel: (204) 586-7094

ГОСТРИЙ ОЛІВЕЦЬ ІВАНА ЯЦІВА

Художник-карикатурист "Всесміху" Іван ЯЦІВ народився в тих краях, де кожен успадковує якийсь талант, — в Карпатах. І хоч ще малим помандрував у світі, але все своє забрав з собою — Богу дякувати, талант за плечима носити не доводиться, бо у Яціва ця ноша велика. Він малює і пише, досліджує історію, придивляється до людей — і знову малює і пише.

Все життя був в основному серйозним чоловіком, бо працював для серйозних компаній: робив проекти і дизайн, малював гроші і пізнавальні знаки, ліпив скульптуру.

Серед канадських і американських медалей і грамот за свою талановиту працю завжди носить на грудях ще й українську відзнаку — тризуб і синьо-жовтий прапорець. Недавно Іван Яців поміняв тверду платню в американських доларах на безоплатну співпрацю у "Всесміху". Живе у тихому, затишному Віндзорі, але його гострий олівець націлений на світ, на Україну, на нас з вами.

STUPIDITY

One of the most baffling paradoxes of history is that all our intelligence and genius have never succeeded in solving a problem when pitched against stupidity, where the very nature of the problem is precisely what intelligence should find particularly easy to handle.

Stupidity has a tremendous advantage over genius and intellect. It is above logic and argument. It has no need for evidence, facts, or reasoning. It is unshakable, beyond doubt, and supremely selfconfident. It always knows all the answers. It has a fantastic capacity for survival, and is by far the greatest force known to man.

Autor unknown.



Дурнота

Одним з найбільш руйнуючих історичних парадоксів є те, що наша мудрість і розум не зуміли побороти дурноту, саме тоді, коли поборювання дурноти повинно бути найлегшим завданням мудрості. А це, мабуть, тому, що дурнота має величезну перевагу над генієм і інтелектом, бо:

Вона є поза логікою і аргументом. Вона не потребує ані доказу, ані факту, чи переконування.

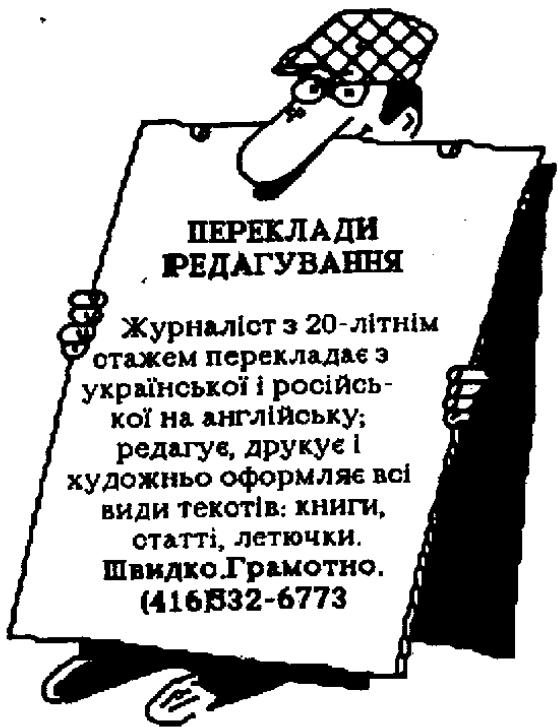
Вона є непохитною, поза сумнівом і безмежно самопевною.

Вона завжди має відповіді на всі питання.

Вона дивиться на світ з всезнаючою усмішкою.

Вона має фантастичну здібність продовжувати своє існування, і є, без сумніву, найбільшою силою в світі.

Переклад англійського тексту і "каліграфія" Мирослава ПРИТУЛЯКА (Віндзор).



ПЕРЕКЛАДИ РЕДАГУВАННЯ

Журналіст з 20-літнім
стажем перекладає з
української і російсь-
кої на англійську;
редагує, друкує і
художньо оформляє всі
види текотів: книги,
статті, листючки.
Швидко. Грамотно.
(416) 532-6773

Лікар: Пам'ятайте, вам не можна хвилюватися.

Викидайте з голови всі тривожні думки.

Пациєнт: Добре, докторе. Я буду пам'ятати про це, як
приде ваш рахунок.

Пациєнт: лікарю, чи є у вас щось від голови?

Лікар: Так. Сокира.

ПОНАД
30 РОКІВ СЕРВІСУ

SIPCO
ENERGIES LTD.

ДОМАШНІ І КОМЕРЧИНІ

Повітряні Кондиціонери
Газові і Оліяні Печі
Середньої і Високої
Ефективності
Опалювальні Котли (Бойлерс)
Трубопровідні Роботи
Висококваліфіковані Спеціалісти
по Переробці Отилковальних Систем

233-4820

83 SIX POINT ROAD

Made in Canada

24 - ГОДИННЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Посадив Дід Ріпку. Сидить вона
рік, два... амністії дожидаетсяся. А
Дід тим часом влаштувався
завідующим базою. Тягне-потягне
— все витягти не може. Кличе на
підмогу бабцю. Влаштував її
товарознавцем. Удвох
тягнуть-потягнуть — усе витягти
не могутъ. Покликали внучку.
Внучка міні-спідницю крутнула,
презирливо сказала:
— Фі! Я за одну ніч валюти
більше витягну з "клієнта".
Робити нічого, запросили
Жучку і, щоб усе було тіп-топ,
призначили сторожем.
Тягнуть-потягнуть... і раптом
ревізія!
Але все обійшлося. Нестачу
списали: на Мишку — що з'їла, на
Жучку — що недогляділа.
... Сидить Жучка на цепу, чекає
амністії...

Леонід Рибалко.
м. Полтава.
(Журнал "Перець")

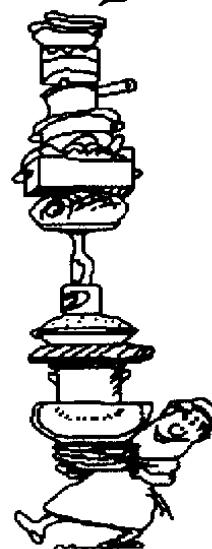
В ПЕКАРНІ:

хліб
торти
калачі
сирники
маківники
медівники

і багато інших
пекарських
виробів за
старими
українськими
рецептами

769 Queen St.W.
368-4235

95 Front St. E.
366-7259



В РЕСТОРАНАХ

борщ
млинці
голубці
м'ясишо
вареники
налисники
салати
напої,

а також зустрічі
з новими і
старими
друзями

483 Bloor St.W.
922-5815

2199 Bloor St.W.
769-5020

Ресторани відкриті від 7 год. ранку до 11 веч.

Дуже спеціальний Тороскоп

БИК

21 квітня — 21 травня

Знак — Земля. Під заступництвом Венери. Характер суперечливий, натура емоційна. Знакові Землі Бик зобов'язаний силою і здоровим глупдом. Але Венера надає солідному і практичному Бикові м'якість, любов до комфорту, чутливість, лінощі. Ці два суперечливі впливи роблять Бика істотою складною. Він любить матеріальні блага і разом з тим марнотратний. Прагне до затишку, але часто неохайній. Має пристрасть до розкоші, до всього святкового і яскравого. В усьому вміє знайти радість. Від Землі бере надзвичайні сили. Володіє здоровим інстинктом тварини. Вередливий, впертий у дрібницях, але в цілому має характер поступливий, спокійний і терплячий. Любить заводити знайомства з поважними людьми. У свої стосунки з людьми вносить багато елегантності і чарівливості. Однак часто сперечається за дрібниці через свою дитячу впертість і капризи. Народжені під цим знаком люблять мистецтво і архітектуру. Часто бувають чудовими ораторами, декораторами, кравцями, кухарями.

Жінка — Бик

Венера надає їй надзвичайної чарівливості. Те, що у чоловіків, народжених під цим знаком, часто буває слабкістю, у жінок зачаровує. Ці жінки люблять красиві речі. Вони розоряють своїх поклонників. Такі жінки часто ревниві, досить легковажні, але рідко зраджують тому, кого люблять по справжньому. Для Бика гармонійний союз із Дівою, Однорогом, Раком, Рибами. Неблагонадійний — з Левом, Скорпіоном, Водолієм. З власним знаком багато спільногого, але часті сварки. Те ж саме з Близнятами. Між Раком і Биком швидко виникає симпатія, стосунки будується на спокійній дружбі. Здоровий реалізм Бика урівноважує схильовану уяву Рака. З Левом — чвари і мало взаєморозуміння. З Дівою — симпатія, їх об'єднує практичність, тому союз їхній дуже гармонійний. Багато спільногого з Вагами. Зв'язок із Скорпіоном приречений на загибел — він не має під собою ґрунту. Можливий міцний зв'язок з Однорогом. Водолій — антипод Бика, і тому гармонійний союз неможливий. З Рибами велике почуття притягання, можливий міцний союз.

Дякуємо!

Шаповний Антонін БОЙКО з Торонта, яка спонсорувала передплату "Всесміху" і гонорар для Анатолія Рибачка, вчителя сільської школи на Житомирщині, кандидата математичних наук. Анатолій Рибачок пише дитячі вірші, друкувався в № 7 і 8 "Всесміху".

Дорогі читачі! Наступний, 14-й сторінці визнайдеться казку "Ріпка". Почитайтеї, навіть якщо ви вже перейшли в сеньйорський вік. Задумайтесь, чи багато у нас казкарів, які можуть так теплого говорити до на півзруси фікованих дітей? У країні рідною мовою? І тоді, може, Вам також захочеться оплатити передплату та підрівніти вчительки і поетеси Ніни Куфко, старшої жінки з Києва. Наша адреса на 2-й стор. журналу "Всесміх". Дякуємо!

DUBYK

CONSTRUCTION LTD.

51 Elmerst, Toronto, Ont. M9C 3R7

Телефон: (416) 622-6490



ЖИЛОВІ БУДИНКИ



ПРОМИСЛОВІ СПОРУДИ

3253 Lakeshore Blvd. W.
Toronto, Ont., M8V 1M3

KOBZA

Висилає ВСЕ:
відеоелектроніка і автомобілів;
від медикаментів до живих і речей.

Гарантовано Швидко.

Tel.: (416) 253-9314
FAX: (416) 253-9515

Шановна Раїса
Володимирівна!
Хто я і чому пишу?
Я Ніна Броніславівна
Куфко, живу в Києві.
Мені вже 76 років.
Але я ще вчителю,
що хотілося б щось

добре зробити. За останні роки я зробила велику роботу: загальновідомі народні казки я вклала у віршовані тексти, написані з посмішкою. Для зразка надсилаю Вам текст "Ріпки". Так само написано "Колобок", що іде в школі за програмою. Там я підкresлю кілька таких думок, що серед українського народу це трохи інший Колобок, ніж в російському варіанті цієї казки. В російській казці говориться, що баба, щоб нашкrebти борошна на колобок, "по сусеку поскребла, по амбару помела". Я ж написала: "Бо не з останніх крихт пеклися на Україні колобки".

Ніна Куфко

Дитячий Гумбройд



Я переклала з гумором на вірші такі казки, як "Пан Коцький", "Гуси-лебеді", "Морозець", "Кіт, Півень та Лисиця", "Кіт у чоботях", "Червона Шапочка" та інші. Ми їх ставимо у шкільному театрі.

Мені гонорару не потрібно. Просто хотілося б бачити свою працю надрукованою, бо у нас, як знаєте, нема паперу. Якщо Ви надрукуєте ці казочки у своєму журналі і їх почитають американські й канадські українські діти, то це і буде для мене радість. З пошаною Н. Б. Куфко, вчителька.

ВІД РЕДАКЦІЇ: Шановна Ніно Броніславівна! У вас дефіцит на папір, а у нас дефіцит на гарних дитячих гумористів. Чекаємо Ваших творів!
З пошаною Раїса Галешко, редактор.

РІПКА

Ведучий:

Не часто в нас на Україні
Бува, щоб ріпу хтось садив...
Але було... В одній хатині
Дідусь Пана з сім'єю жив.
Раз навесні, коли берізки
Пухкі сережки одягли,
Коли дрібні зелені бризки
Так рясно на гілля лягли,
Дід порався в своїм садочку,
Доріжки чистив, тин ладнав,
Скопав землицю на горбочку.
Що посадити тут — не знав.
І раптом вибігла Ганнуся,
Набрати здумала води...

Онучка (підбігла, лащається):

— Дідусю, ти мені ріпку посади!

Ведучий:

І посадив.
Ходив щоранку поливати,
Глядів, щоб півник не стоптав.
Бур'ян зривав, щоб йї зростати,
Ретельно ріпку доглядав.

А українські землі — диво!
За труд відплачують як слід.
І ріпка виросла красива,
"Хороша ріпка!" — каже дід.
Блищиць на сонці чепурненька,
Як мед, не скласти їй ціни,
Тугенъка, жовта, величенъка,
А висоти!
А ширини!
Дід довго нею милувався,
І зінав, що він досяг мети.
Хоч шкодував,
І хоч вагався,
Та все ж сказав: "Пора тягти!"
На другий день зібра вся зранку,
Неначе десь на свято йшов,
Надів сорочку-вишиванку,
До ріпки стиха підійшов.
До неї чесно привітався,
Примірявся і так, і сяк.
Але ж... як тільки не старався,
А витягти не міг ніяк.

Дід:

— Гей, жінко, нумо вийди з хати!
Покинь всі справи хоч на мить.
Біжи мені допомагати,
Бо ріпка глибоко сидить.

Баба:

— Ти кликав, діду?
Я хутенько,
Усе покинула й біжу.
Ця ріпка й справді величенка,
Давай тобі допоможу.

Ведучий:

Бабка — за діда, дід — за ріпку,
Разом щосили потягли.
Вона ж сидить в землиці кріпко —
так витягти і не змогли.

Баба:

— Онучко, чуєш? Йди скоренько!
Де ти там граєшся? Давай!
Засіла ріпка глибоченько,
Ї тягти допомагай!

Ведучий:

Дівча — за бабку,
Та — за діда,
А дід — за ріпку,
Й потягли...
Не подає красуня й виду.
Так витягти і не змогли

Онучка:

— Сірко!
Біжи сюди, собачко!
Чіпляйсь за мене,
В ряд ставай!
Разом і витягнем, побачиш.
Ти тільки нам допомагай.

Ведучий:

Сірко — за внучку,
Та — за бабу,
Бабуня діда обійма,
Той тягне... Та виходить слабо,
І успіху ніяк нема.

Сірко:

— Гей, кицько, глянь, усі при ділі.
Не гай часу, сюди біжи!
Що розляглася в тому зіллі,
Ти краще нам допоможи.

Ведучий:

Так тягнуть:
Киця — за собачку,
Той за онучку зачепивсь,
Вона — за бабу, та — за діда,
А дід за ріпку ухопивсь.
Дід тягне обома руками,
Командує: "Тягніть! Тягніть!"
Сам сперся обома ногами...
А ріпка смиренсько сидить!
Лоби в усіх уже намокли,
Сміється сонечко згори.
А мишеня блиснуло оком
І хвацько вилізло з нори.

Миша:

— Без мене тут не буде діла,
Це знає навіть дід Панас.
Буває, що великий силі
Бракує трішечки під час.

Кіт:

— Ти краще, мишко, не хвалися,
Підходь хутчіш, за хвіст бери,
Гарненько ніжками зіприся,
Повітря в груди набери...

Ведучий:

І тягнуть всі:
Мишка — за кицю,
Кицюня — хвостик у Сірка,
Сірко — онучкину спідницю,
А та — бабуні фартуха.
Бабуня держить чоловіка,
Піт виступає на чолі,
Дід тягне ріпку, цупить, смика...
І... ріпку витягли з землі!

Коріннячко у жовтій глині,
Така блискуча і гладка...

...Всі впали і лежать на спині,
Проте ніхто не наріка.
Сусіди вибігли із хати,
Ото вже галасу було!..
Дідусь усіх став пригощати,
Наїлося усе село!

Комісія Шкільництва Провінції Онтаріо

ONTARIO COUNCIL of the UKRAINIAN CANADIAN COMMITTEE
195 Tarbart Terrace, London, Ontario N6H 3B3
Telephone (519) 473-1818

ФЕСТИВАЛЬ ЖИВОГО СЛОВА

ОГОЛОШЕННЯ

До Директорів, учителів, батьків і учнів українських шкіл в Онтаріо.

Комісія Шкільництва КУН ПРОонтаріо ласнаво повідомляє про черговий 15-й фестиваль Живого Слова, та закликає Вас причинитися до його успіху максимальною участю наших шкіл в Онтаріо. До участі у ФЖС допускаються всі рівні навчання та всі форми живого українського слова, від декламації до інсценізації і співу.

ДАТА: Неділя 31 травня, 1992 року.
МІСЦЕ: Інститут св. Володимира, 620 Spadina Avenue.
ЧАС: Реєстрація від 12:30 пополудні.
ЗГОЛОШЕННЯ: До 22-го травня, на адресу:

Festival Zhyvoho Slova
c/o Mrs. O. Kovalyk
12 Bernice Avenue,
Toronto, Ontario M8Y 1Z6
Tel. 239-6208

У дусі декади української мови масовою участю докажемо, що:

- ми дбаємо про своїх українських дітей;
- ми дбаємо про нашу майбутність в Канаді;
- ми любимо і шануємо рідну мову і культуру;
- ми совісні українські батьки;
- ми совісні українські вчителі.

Др. Євген Рослицький
Голова КШ КУН ПРОонтаріо.

